聯合報
UNITED DAILY NEWS
創辦人 王惕吾
發行人 王效蘭
今天十三大張　每份訂價拾伍元
地址：(110)台北市忠孝東路四段五五五號
總機：(02)27681234・27601616
採訪中心 27689036 地方新聞中心 27689297
讀者專線 080-060-082 記報轉8989 廣告轉8980

葉爾欽開除總理及全體閣員

俄再陷重大政治危機 股市呈現崩盤走勢 下院通過決議要求葉辭職

【本報綜合十二日外電報導】俄羅斯總統葉爾欽今天宣布開除總理普利馬柯夫及全體內閣閣員，改命第一副總理史泰巴辛代理總理，並提名他為總理候選人。此舉無異向立場敵對的國會宣戰，使得俄羅斯再度陷入重大政治危機。下議院立即通過不具約束力的決議案，要求葉爾欽辭職。

克里姆林宮的聲明說，普利馬柯夫去職的原因是挽救俄國經濟的成效不彰。但一般認為，葉爾欽真正的動機應與俄國下議院將於十三日開始對他進行彈劾聽證有關。普利馬柯夫在共黨主宰的下議院中享有高度支持。

葉爾欽的聲明由國營電視台播出，他臉色凝重語調緩慢的宣讀聲明：「今天我做了一個艱難的決定——解除總理普利馬柯夫的職務。」

葉爾欽說，他已任命史泰巴辛代理總理，挽救俄國經濟。去年九月才上任的普利馬柯夫並未發言批評葉爾欽，僅在最後一次的內閣會議上表示他已盡力完成總理職責。葉爾欽過去已有多次無法與能幹稱職之部屬共處的紀錄。

獲拔擢擔任代理總理的史泰巴辛，原任第一副總理兼內政部長，掌管全國警力與內政部直屬安全部隊，他長期以來一直是葉爾欽的忠實支持者。史泰巴辛強調，俄國將堅守市場經濟改革路線。

葉爾欽提名史泰巴辛出任總理必須經過下議院通過。下議院已決定十九日對史泰巴辛的提名案展開討論，同時呼籲葉爾欽收回開除普利馬柯夫的成命，但葉爾欽回心轉意的機會不大。

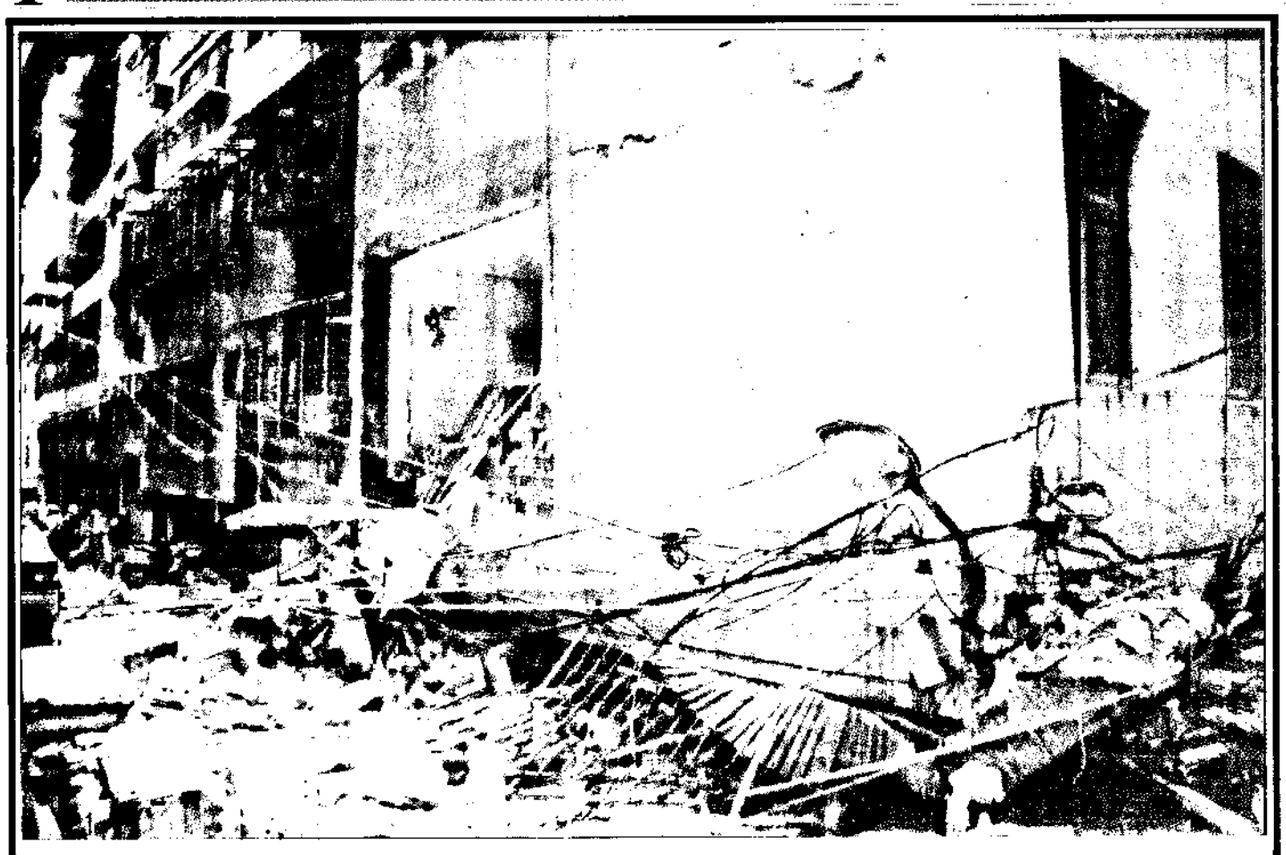
普利馬柯夫內閣的全體閣員都一併被革職，唯一例外的是鐵道部長艾克修年科，他已被任命為代理副總理。一旦新總理任命案獲國會通過並組成新政府，舊閣員便須離職。

普利馬柯夫的去職立即對俄國金融市場造成衝擊，莫斯科股市今天呈現崩盤走勢，當地時間下午三時（台北時間十二日晚間七時）指數暴跌超過百分之十六，一度停止交易；盧布對美元匯率也大幅走貶。

葉爾欽說，普利馬柯夫內閣過度依賴國際貨幣基金的援助，但只靠西方國家的貸款並不能解救俄國經濟的沉疴。他說，俄國經濟與社會狀況都「搖搖欲墜」。

共黨籍的下議院議長席勒茲紐夫表示，葉爾欽開除普利馬柯夫犯下了「最大的錯誤」。他說，彈劾聽證將如期舉行。

相關新聞見三、十、十一版



三重樓塌 路燈下陷剩半截

塌重嚴基地寓公層五棟二十的鄰相致導，泥漿裂破地工處一市重三縣北台。截半剩只都燈路連，樓一成變樓二，陷

影攝／凱旭沈者記　版三見聞新

施措大十提部交 車石砂理管

準標價計為作明證磅過 罰刑處將駛行仍照吊 器錄紀車行裝加制強

【記者章倩萍／台北報導】交通部長林豐正昨天提出砂石車安全管理十大改善措施，包括：砂石車新領牌照應加裝行車紀錄器，已遭吊銷駕照或牌照仍違規行駛者將引用社會秩序維護法處以拘役，砂石業者開立的過磅證明文件將作為營建業者計價的標準，辦理砂石車貨運業行車安全輔導與評鑑等。

林豐正昨天接受本報訪問時說，國內砂石車安全管理因為事權不統一，多年來難有具體改善成效，交通部最近研議出十大改善措施，預計一個月內完成相關法令修正。他並要求所屬單位年底前繳出成績單，提出具體的改善成效。

林豐正說，為遏止砂石車超速問題，交通部將修訂道路交通管理處罰條例、道路交通安全規則、強制砂石車裝置行車紀錄器，並列入砂石車申請牌照及定期檢驗項目內。透過行車紀錄器判讀除可供業者自行管理及省、市公路監理機關業務查核外，還可做為肇事鑑定的重要參考。

至於超載問題，林豐正說，交通部將與經濟部協調訂定砂石場違規供料給超載業者的處罰規定，讓砂石業者知所警惕，間接達到遏止超載的效果。他還說，交通部並計畫與工程管理單位研議以砂石業者開立的過磅證明資料做為營建業者支付砂石貨款的依據，杜絕砂石業者、砂石車業者超載的動機；另外工程合約範本中也將納入砂石車超載管制、處罰的規定。

林豐正說，交通部對於肇事致人重傷或死亡的砂石車駕駛，將處以吊銷駕照、終生不得考照的處分；對於已遭吊照但仍持續違規行駛者，將協調內政部與法務部援引社會秩序維護法，處予拘役的刑罰處分，以示警懲。

林豐正表示，交通部未來並將參考先進國家管理制度，辦理砂石貨運業的行車安全輔導與評鑑，落實管理砂石車駕駛人駕照、工時、酒精毒品防制、汽車保養及汽車保險等相關規範，以健全業者的營運管理。

相關新聞見八版

美財長請辭 股市一度重挫

魯賓遺缺 柯林頓將任命桑莫斯繼任

【本報紐約記者傅依傑／紐約十二日電】美國官員說，財政部長魯賓已遞出辭呈，可能於七月四日左右正式去職，柯林頓總統將任命副財長桑莫斯繼任遺缺。

白宮證實，魯賓已經遞出辭呈，柯林頓將任命桑莫斯繼任，負責經濟事務的國務次卿艾森史塔則將轉任副財長。柯林頓於今天下午正式宣布魯賓求去的消息。

白宮發言人洛克哈特說：「在扮演多年的行政當局核心角色之後，魯賓財長即將功成身退。（柯林頓）總統一九九二年首次問鼎白宮寶座時，多次強調經濟課題的重要性。他親自畀予這項重任的人選就是魯賓。」

魯賓辭職的消息傳出後，華爾街道瓊工業指數一度下挫二百多點，不過隨後下跌幅度縮小。

魯賓求去早在各方預料中。在一九九三年為柯林頓政府效命之前，魯賓即因為擔任投資銀行家有成而賺取相當可觀的收入，辭去財長職之後，他有意重做馬婦

相關新聞見十一版

聞要
靈迎旗半降京北 2
溫升彈反會國美
題話
年少青定鎖指被 5
市上後延菸淡 520
驗經「曆蘭宜」 14
得心談手推後幕
會年會協聞新際國 4
行舉北台在起日17
行可算預字未號總李 4
同贊不朝高李
鏡電底海長最界世 6
房機上接城頭到拉
清貪控檢案關天市京 9
年八刑判明治施
清上戲好展影城共 26
味藥火滿充

今天氣	市北台	市竹新	蘇蓮花	市中台	市雄高
	20℃－29℃ 10%率機雨降	19℃－29℃ 10%率機雨降	20℃－29℃ 30%率機雨降	20℃－29℃ 10%率機雨降	21℃－30℃ 20%率機雨降

昨日股市	指櫃加	數指	值總交成	
	7448.41	693.49億	26.04	

頭店市場	數指 OTC	值總交成	
	177.96	54.26億	1.61

聯合報
50年來Taiwan重要的News之一
1999 5月13起 China Taiwan 變 Taiwan
把台灣的心聲，報乎全世界
Taiwan News
在地人愛看的在地英文新聞
◎用道地美式英文，寫台灣兩千兩百萬人權益辯護
用道地專業美式英文，向有影響力的國際人士，完整傳達台灣各階層民意及心聲，為台灣兩千兩百萬人權益而辯護。
◎中英雙語新聞版，男女老少都能讀
中英對照雙語新聞版，每則新聞附有重要辭彙等中英文翻譯、音標及實用範例，全家可讀報又可學英文，讓您活用時事英文與老外侃侃而談。
◎中文來稿，英文刊出，在地新聞變國際新聞
任何議題，如果您有話要講，只要用中文來稿，Taiwan News都會忠實將您的意見，翻成英文傳向世界，讓小條的在地新聞也能變成大條的國際新聞。
玩母讀日文
玩翁某看中文
玩閩學英語
Tagalog菲律賓新聞
考玩屠的外國人看
Taiwan News
China News changes its name
送 5月底前，預付一年報費
價值 3,900 元易利信 PF768 手機
易利信PF768手機特點
◎機殼超小10.5×4.9×2.3公分
重量135公克
◎造型可愛、人性導向、操作便利
◎特殊功能、印電顯示、時鐘及鬧鈴顯示
WORLD
注意事項：
1. 本報收到有效訂單(已獲本社確認)15天內，寄達手機兌換憑單，讀者即可憑單、身分證正本及印章至和信電訊服務中心辦理手續及領貨，並由讀者自繳保證金2,400元(門號用滿約期可退回)及設定費600元，共3,000元整。
2. 本次促銷活動必須搭配和信0927門號。
3. 新訂戶於繳費後3週內送報。舊訂戶自原到期日起自動延續送報。
4. 限量供應，活動期間訂完為止。
和信電訊 0938・0927 21
傳真專用訂報單
(請影印放大)
Yes! 我想訂閱Taiwan News，請寄Taiwan News及手機給我!
請剪下並連填本訂購單，88年5月31日前傳真至 (02)2768-4916或(02)2768-1544或(02)2768-6908 Taiwan News 訂戶組，再立即來電確認：(02)2768-6002轉2605訂戶。
□我要訂閱英文台灣新聞一年，預付5,400元報費，並免費獲得價值6,900元的易利信PF768手機乙支+0927和信門號乙門
□我是新訂戶 □我是原訂戶—請註明原派送者姓名：
電話 (0) 收據抬頭
姓名： 電話：(0)
地址：
生日： 國籍： 職業：
教育程度：□高中 □大專 □研究所以上 □其他
付費方式：
□郵政劃撥 戶名：英文中國日報，帳號：00022593
□信用卡：□VISA MASTER 聯合信用卡 美國運通卡 大來卡 JCB
卡號： 簽名(與信用卡相同)：
有效日期： 月 日
990513
日報專線 080-211-402